

beurer

HKM 60



- Ⓓ **Akku-Heizkissen**
Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ **Battery-Operated Heating Pad**
Instruction for Use
- Ⓕ **Coussin chauffant à piles**
Mode d'emploi
- Ⓔ **Almohada eléctrica con acumulador**
Instrucciones para el uso
- Ⓘ **Termocuscino a batteria**
Istruzioni per l'uso
- Ⓓ **Akülü ısı yastığı**
Kullanma Talimatı
- Ⓔ **Акумуляторная электрогрелка**
Инструкция по применению
- Ⓓ **Poduszka elektryczna z akumulatorem**
Instrukcja obsługi

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l'étiquette • Explicación de los símbolos de la etiqueta • Spiegazione dei simboli sull'etichetta • Şekillerin Açıklamaları Etiketi • Объяснение условных знаков на этикетке • objaśnienie oznaczeń etykiety



Hinweise lesen!
Read instructions!
Lire les instructions!
Leer las instrucciones!

Leggere le avvertenze!
Açıklamaları Okuyunuz!
Читайте указания по применению!
Czytać wskazówki!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben
gebrauchen!
Do not use when folded or creased!
Ne pas utiliser plié ou comprimé!
No utilizar estando plegado o arrugado!
Non utilizzare ripiegato né accartocciato!

Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!
Не использовать в сложенном или не
расправленном состоянии!
Nie używać po sfałdowaniu lub po
zsunięciu!



Keine Nadeln hineinstechen!
Do not pierce with needles!
Ne pas enfoncer une aiguille!
No pinchar con agujas!

Non perforare con aghi!
İğne batırmayınız!
Не втыкать иголок!
Nie wbijać igieł!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

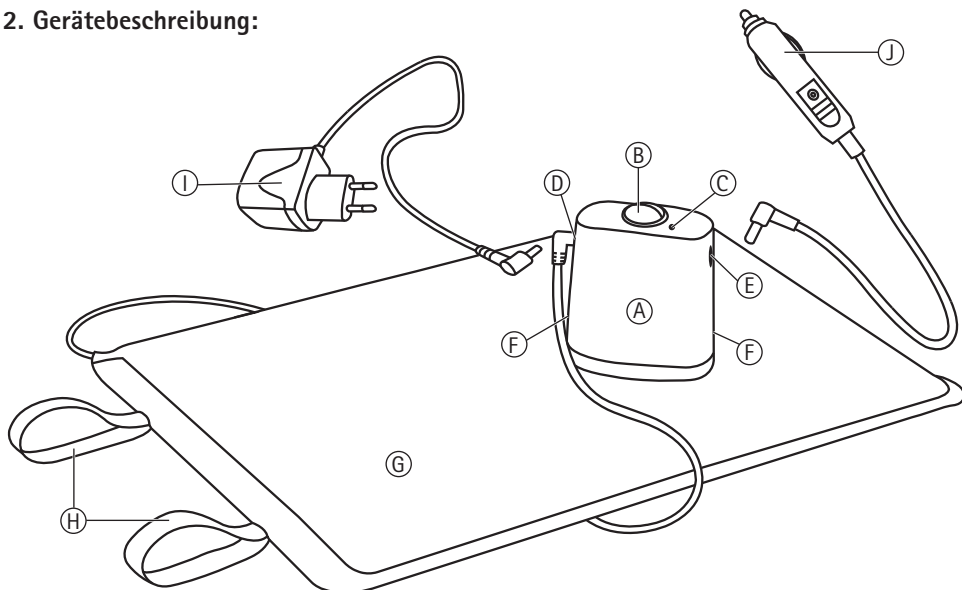
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren

- Hinweise sorgfältig lesen.
- Das Akku-Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) anwenden.
- Nicht zur Erwärmung von Tieren verwenden.
- Setzen Sie das Akku-Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während das Akku-Heizkissen in Betrieb ist.
- **Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.**
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla). Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Das Akku-Heizkissen darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Das Akku-Heizkissen darf niemals gefaltet oder zusammengerollt benutzt werden.
- Das Akku-Heizkissen darf nicht in Verbindung mit anderen Wärmegegeräten wie z.B. Autositzheizkissen oder Wärmeunterbetten betrieben werden.
- Es ist zu vermeiden, dass das Akku-Heizkissen scharf geknickt wird.
- Nicht an den Zuleitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitze Gegenstände hineinstechen.
- Akkupack und Anschlüsse müssen vor Nässe, Stößen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
- Das Akku-Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Der Akku im Akkupack darf nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Das Akku-Heizkissen nur mit dem mitgelieferten Original-Akkupack (Type AP1) verwenden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkupacks nur das mitgelieferte Original-Ladegerät (Type P-001B-B1010). Das Ladegerät ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

2. Gerätebeschreibung:



- Ⓐ Akkupack
- Ⓑ Schalter für Temperaturstufen
- Ⓒ Funktionsanzeige des Akkupacks
- Ⓓ Anschluss für Ladegerät oder Akku-Heizkissen
- Ⓔ Anschluss für Kfz-Adapter
- Ⓕ Entriegelung des Akkupack-Gehäuses
- Ⓖ Heizkissen
- Ⓗ Gummibänder zur Fixierung des zusammengerollten Akku-Heizkissens
- Ⓘ Ladegerät
- Ⓙ Kfz-Adapter

3. Inbetriebnahme

Mit diesem Akku-Heizkissen können Sie gezielt Wärme anwenden und sind nicht mehr auf eine Steckdose angewiesen.

Bei jeder denkbaren Outdooraktivität, z.B. im Stadion, beim Campen oder beim Angeln spendet Ihnen das Akku-Heizkissen mehr als 2 Stunden (je nach Temperaturstufe) angenehme Wärme.

Die praktische Aufbewahrungstasche ermöglicht einen problemlosen Transport. Zusammengerollt und mit den Gummibändern fixiert kann das Akku-Heizkissen darin komfortabel transportiert werden.

Durch seine anschmiegsame und praktische Form ist das Beurer Akku-Heizkissen sowohl für den Gebrauch als Sitzkissen als auch unter der Kleidung anwendbar.

3.1. Laden des Akkupacks

- **Wichtig:** Der Akkupack muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. längerer Nichtbenutzung mindestens 14 Stunden aufgeladen werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Kfz-Adapter dabei vom Akkupack getrennt ist.
- Stecken Sie dann das Ladegerät in eine Steckdose mit einer Netzspannung entsprechend den Angaben auf dem Ladegerät. Die Funktionsanzeige am Ladegerät leuchtet hierbei Grün auf.
- Wählen Sie die Schalterstellung „0“ (aus) am Akkupack und verbinden Sie den Stecker mit dem Anschluss des Akkupacks. Die Funktionsanzeige am Ladegerät leuchtet hierbei Rot auf. Die Funktionsanzeige des Ladegerätes (Grün/Rot) signalisiert die korrekte Funktion des Ladegerätes, jedoch nicht den Ladezustand.
- Laden Sie den Akkupack nur in trockener Umgebung und Temperaturen zwischen 10 °C und 35 °C auf.
- Bitte beachten Sie, dass die volle Kapazität des Akkupacks erst nach einigen Lade- und Entladezyklen erreicht wird.

3.2. Betreiben des Akku-Heizkissens mit Akkupack

- Entfernen Sie den Stecker des Ladegerätes vom Akkupack.
- Verbinden Sie den Stecker des Akku-Heizkissens mit dem Akkupack.
- Die rote Heizkissenoberfläche ist für die Anwendung am Körper vorgesehen.
- Wählen Sie mit dem Schalter die gewünschte Temperaturstufe. Die Funktionsanzeige des Akkupacks blinkt kurz auf und leuchtet danach dauerhaft.

Temperaturstufen:

- 0 = aus
- I = minimale Wärme (signalisiert durch 1x Blinken)
- II = mittlere Wärme (signalisiert durch 2x Blinken)
- III = maximale Wärme (signalisiert durch 3x Blinken)

Wir empfehlen Ihnen anfänglich zur schnellen Erwärmung die höchste Temperaturstufe zu wählen. Später kann bei Bedarf auf eine niedrigere Temperaturstufe zurückgeschaltet werden. Wenn der Akku entladen ist, erlischt die Funktionsanzeige des Akkupacks. Das Akku-Heizkissen wird danach nicht mehr erwärmt. Laden Sie den Akkupack dann wie unter 3.1. beschrieben. Die Funktionsanzeige des Akkupacks leuchtet bei geladenem Akku auch wenn das Akku-Heizkissen nicht angeschlossen ist. Bitte beachten Sie, dass der Akkupack vor extremer Kälte geschützt werden sollte (ggf. unter der Kleidung), um seine volle Leistungsfähigkeit beizubehalten.

3.3. Betreiben des Akku-Heizkissens im Kfz (an der 12 V-Buchse des Zigarettenanzünders)

- Verbinden Sie den Stecker des Akku-Heizkissens mit dem Akkupack.
- Schließen Sie den Kfz-Adapter an den Akkupack an.
- Verbinden Sie den Kfz-Adapter mit der Buchse des Zigarettenanzünders.
- Wählen Sie eine Temperaturstufe (siehe 3.2.).
- Bitte beachten Sie, dass das Akku-Heizkissen nicht gleichzeitig in Verbindung zu evtl. vorhandenen Autositzheizungen betrieben werden darf.
- Wenn das Akku-Heizkissen nicht benutzt wird, sollte es ausgeschaltet (Schalterstellung „0“) und der Kfz-Adapter ausgesteckt werden.
- Der Akku wird während des Kfz-Betriebs nicht aufgeladen!
- Zum Schutz Ihrer Autobatterie vor Entladung erfolgt nur im Kfz-Betrieb eine automatische Abschaltung nach ca. 3 Stunden. Nach Ablauf dieser 3 Stunden beginnt die Funktionsanzeige des Akkupacks zu blinken.

3.4. Akku des Akkupacks ersetzen

Wenn sich das Akku-Heizkissen bei voll aufgeladenem Akkupack nur noch über einen kurzen Zeitraum erwärmt, empfehlen wir den Akku des Akkupacks durch das Original-Ersatzteil (siehe 3.5.) zu ersetzen. Um den Akku auszutauschen, öffnen Sie das Gehäuse des Akkupacks, indem Sie die beiden Entriegelungsflächen gleichzeitig zusammendrücken und den Gehäusedeckel hierbei vom Gehäuse abziehen. Lösen Sie dann die Steckverbindung zum Akku.

3.5. Ersatzteile

Sie können folgende Ersatzteile direkt beim Beurer Kundenservice beziehen:

- Akkupack (Art. Nr. 206.081)
- Akku (Art. Nr. 162.271)
- Ladegerät (Art. Nr. 546.003)
- Kfz-Adapter (Art. Nr. 108.811)

4. Reinigung und Pflege

Das Akku-Heizkissen besitzt eine wasserabweisende Oberfläche. Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und evtl. etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel!

5. Aufbewahrung

Wenn Sie das Akku-Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Der Akku muss zuvor aus dem Akkupack entfernt (siehe 3.4) und ebenfalls sachgerecht entsorgt werden.

7. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z.B. Akkus),
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH + Co. KG, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

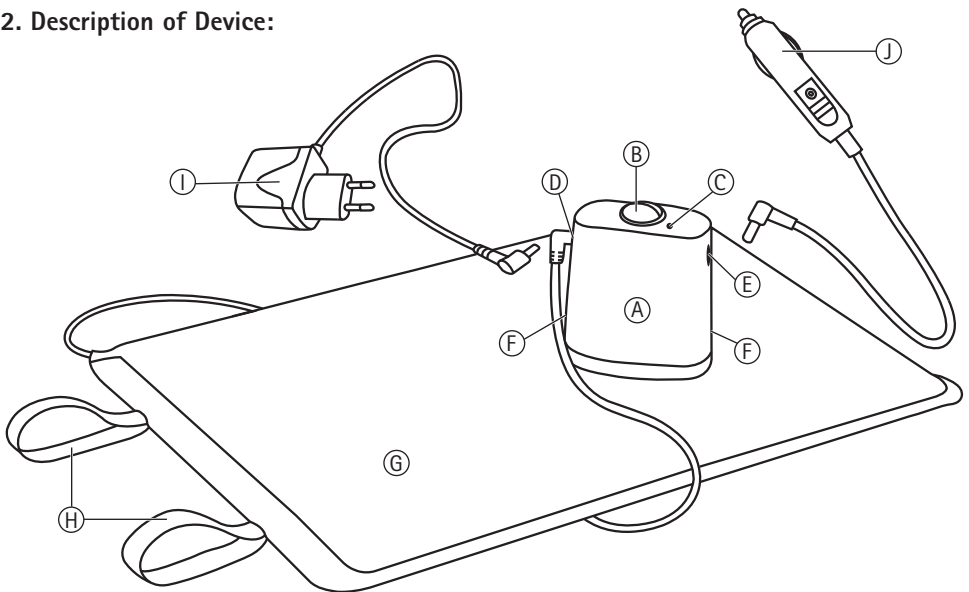
Best regards,
Your Beurer Team

1. Important information – retain for later use

- Read instructions carefully.
- This heated pad is not intended for use in hospitals.
- Do not use with helpless persons or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with illness-related skin conditions or regions of skin scarring in the application area, following consumption of pain-relief medication or alcohol).
- Do not use to warm animals.
- Do not apply the heating pad to parts of the body that are inflamed, injured or swollen. In case of doubt you must firstly obtain medical advice.
- Caution! Do not, under any circumstances, fall asleep while the heated pad is in use.
- Excessively long use can cause the skin to be burned.

- The electrical and magnetic fields emitted by this electrical product may, under certain circumstances, interfere with the function of your cardiac pacemaker. However, they are far below the permissible limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 milli tesla). Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this product.
- The heating pad must not be used unattended.
- The heating pad must never be used folded or rolled up.
- The battery-operated heating pad must never be used in conjunction with other heating devices, e.g. car seat heating pads or heating underblankets.
- The heating pad should not be sharply bent.
- Do not pull on, twist or sharply bend the supply cords.
- Do not stick in any pins, needles or sharp objects.
- The battery pack and connections must be protected against moisture, impacts or direct sunlight.
- The heating pad must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the appliance has been used improperly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specially trained persons. Incorrect repairs can result in considerable danger to the user.
The battery in the battery pack must not be disassembled, thrown into fire or short-circuited.
- Only use the heating pad with the original battery pack (type AP1) supplied.
- Only use the original battery charger (type P-001B-B1010) to charge the battery pack. The battery charger is only designed for indoor use and must not be exposed to any moisture.

2. Description of Device:



- | | |
|---|--|
| (A) Battery pack | (G) Heating pad |
| (B) Switch for temperature settings | (H) Rubber bands to secure the rolled up heating pad |
| (C) Function display for the battery pack | (I) Battery charger |
| (D) Connection for battery charger or heating pad | (J) Car adapter |
| (E) Connection for car adapter | |
| (F) Lock for battery pack housing | |

3. Operation

With this heating pad you can use directed warmth and you are no longer reliant on an electrical outlet. For every conceivable outdoor activity, e.g. in the sports arena, on camping trips or fishing, this battery-operated heating pad offers you more than 2 hours (depending on the temperature setting) of pleasant warmth.

The practical storage bag enables easy transportation. Rolled up and secured with the rubber bands, the heating pad can be transported in it with ease.

Its body-hugging and practical shape means the battery-operated heating pad is suitable for use both as a seat cushion as well as under clothing.

3.1. Charging the battery pack

- **Important:** Prior to initial use or after prolonged periods without use, the battery pack must be charged for at least 14 hours.
- Make sure that the car adapter is separated from the battery pack for this purpose.
- Then plug the charger into the electrical outlet with a voltage corresponding to the specifications on the charger. The function display on the charger is illuminated green.
- Select the switch position "0" (Off) on the battery pack and connect the plug with the connector on the battery pack. The function display on the charger is illuminated red. The function display on the charger (green/red) signals that the charger is functioning properly but does not show the actual charge status.
- Only charge the battery pack in a dry environment and at temperatures between 10 °C and 35 °C.
- Please note that the full capacity of the battery pack is only reached after several charging and discharging cycles.

3.2. Operating the battery-operated heating pad with the battery pack

- Remove the charger plug from the battery pack.
- Connect the heating pad plug with the battery pack.
- The red heating pad surface is intended for use on the body.
- Select the required temperature setting with the switch. The function display of the battery pack flashes briefly and then remains continuously illuminated.

Temperature settings:

- 0 = Off
- I = Minimum heat (indicated by 1x flash)
- II = Moderate heat (indicated by 2x flashes)
- III = Maximum heat (indicated by 3x flashes)

We recommend you select the highest temperature setting for fast warming. You can switch back to a lower temperature setting later as required.

When the battery is discharged the function display of the battery pack lights up. The heating pad then no longer provides warmth. Charge the battery pack as described in 3.1.

The function display of the battery pack lights up when the battery is charged even if the heating pad is not connected.

Please note that the battery pack should be protected against extreme cold (under clothing if applicable) to maintain its full efficiency.

3.3. Using the battery-operated heating pad in the car (in the 12 V cigarette lighter socket)

- Connect the heating pad plug with the battery pack.
- Connect the car adapter to the battery pack.
- Connect the car adapter with the cigarette lighter socket.
- Select the temperature setting (see 3.2).
- **Please note that the battery-operated heating pad must not be used in conjunction with any car seat heating device present.**
- If the battery-operated heating pad is not used, it should be switched off (switch setting "0") and the car adapter disconnected.
- The battery is not charged during car operation!
- To protect your car battery against discharging, only in car operation there is an automatic switch-off after approx. 3 hours. After the 3 hours the function display of the battery pack starts to flash.

3.4. Replacing the battery from the battery pack

If the heating pad only warms for a brief period with a fully charged battery pack, we recommend replacing the battery in the battery pack with the original spare part (see 3.5).

To replace the battery, open the battery pack housing by pressing the two locking surfaces together and pulling out the housing lid from the housing at the same time. Then remove the plug connector from the battery.

3.5. Spare parts

You can obtain the following spare parts directly from Beurer Customer Service:

- Battery pack (Item No. 206.081)
- Battery (Item No. 162.271)
- Battery charger (Item No. 546.003)
- Car adapter (Item No. 108.811)

4. Cleaning and Care

The battery-operated heating pad has a water repellent surface. A cloth or moist sponge, together with some liquid detergent for fine fabrics if necessary, can be used to remove smaller stains. Never use any cleaning agents containing solvents!

5. Storage

If you do not use the heating pad for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

6. Disposal

Please dispose of the appliance in accordance with the Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

The battery must firstly be removed (see 3.4) and also properly disposed of.



Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

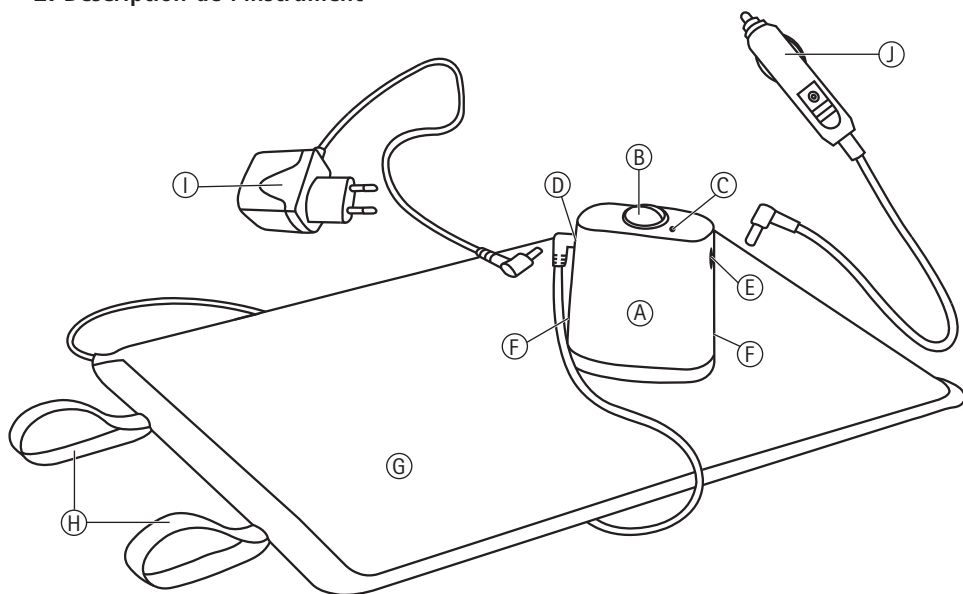
Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

1. Remarques importantes – à conserver pour un usage ultérieur

- Lire les consignes attentivement.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ne pas utiliser sur les animaux.
- Ne posez pas le coussin chauffant sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures.
En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l'utiliser.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s'endormir quand le coussin chauffant est en marche.
- **Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.**
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque.
- Cependant ils se situent largement au-dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité du flux magnétique: 0,1milli-tesla max. Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir de ce produit.
- Ne pas faire fonctionner le coussin chauffant sans surveillance.
- Le coussin chauffant ne doit en aucun cas être plié ou roulé pendant son utilisation.
- Le coussin chauffant à accu ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils de chauffage, le siège chauffant dans une voiture ou le chauffe-matelas, par exemple.
- Il faut éviter de plier le coussin chauffant à angle aigu.
- Ne pas tirer sur les cordons, ne pas les enrouler ni les plier en cassant les angles.
- Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.
- Le pack d'accus et les branchements doivent être gardés à l'abri de l'humidité, des chocs et de l'exposition directe aux rayons du soleil.
- L'appareil doit être vérifié immédiatement s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au commerçant avant d'être réutilisé.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Des réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
Les accus du pack d'accus ne doivent pas être séparés ni jetés dans le feu ni court-circuités.

- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec le pack d'accus d'origine (type AP1) fourni.
- Pour recharger le pack d'accus, servez-vous uniquement du chargeur d'origine (type P-001B-B1010) fourni avec l'appareil. Le chargeur est conçu pour un usage à l'intérieur et il ne doit pas être soumis à l'humidité.

2. Description de l'instrument



- (A) Pack d'accus
- (B) Interrupteur de réglage de température
- (C) Affichage du fonctionnement du pack d'accus
- (D) Branchement du chargeur ou du coussin chauffant
- (E) Branchement pour adaptateur sur voiture
- (F) Déverrouillage du compartiment du pack d'accus
- (G) Coussin chauffant
- (H) Courroies élastiques de maintien du coussin chauffant roulé
- (I) Chargeur
- (J) Adaptateur sur voiture

3. Mise en service

Ce coussin chauffant vous permet de profiter de la chaleur où il faut, sans prise de courant à proximité. Pendant toutes sortes d'activités de plein air (au stade, au camping ou à la pêche, par ex.) le coussin chauffant à accus vous apporte une chaleur agréable pendant deux heures environ selon le niveau de température.

Le sac pratique vous permet de le conserver et de le transporter facilement. Roulé et maintenu par les courroies élastiques, le coussin chauffant peut y être transporté aisément.

Grâce à sa souplesse et sa forme pratique, il est possible de s'asseoir sur le coussin chauffant ou de le porter sous les vêtements.

3.1. Charger le pack d'accus

- **Important:** Avant sa première utilisation ou après une longue période de non utilisation, il faut charger les accus pendant 14 heures au moins.
- Assurez-vous que l'adaptateur pour voiture n'est pas relié au pack d'accus.
- Branchez le chargeur sur une prise de courant dont la tension de réseau correspond à celle indiquée sur le chargeur. A l'affichage de fonctionnement du chargeur, le témoin vert s'allume.

- Sélectionnez la position "0" (Arrêt) de l'interrupteur sur le pack d'accus et connectez la fiche au raccordement du pack d'accus. A l'affichage de fonctionnement du chargeur, le témoin rouge s'allume. L'affichage de fonctionnement du chargeur (vert/rouge) indique que le chargeur fonctionne correctement, mais ce n'est pas un témoin de charge.
- Chargez le pack d'accus uniquement dans un environnement sec à une température comprise entre 10 °C et 35 °C.
- Notez que le pack d'accus atteint sa capacité maximale seulement après plusieurs cycles de charge et de décharge.

3.2. Fonctionnement du coussin chauffant avec le pack d'accus

- Retirez la fiche du chargeur du pack d'accus.
- Branchez la fiche du coussin chauffant sur le pack d'accus.
- La face rouge du coussin chauffant est prévue pour être mise contre le corps.
- Sélectionnez le niveau de température voulu à l'aide de l'interrupteur. A l'affichage de fonctionnement du pack d'accus, le témoin clignote brièvement, puis il reste allumé.

Sélection de température:

- 0 = arrêt
- I = température minimale (signalé par 1 clignotement)
- II = température moyenne (signalé par un double clignotement)
- III = température maximale (signalé par un triple clignotement)

Pour chauffer rapidement le coussin, nous vous recommandons de sélectionner le niveau de température maximale pour commencer. Ensuite vous pourrez revenir à une température plus basse si nécessaire. Dès que l'accu est déchargé, le témoin de fonctionnement du pack d'accus s'allume. Dès cet instant, le coussin chauffant à accus ne produit plus de chaleur. Chargez le pack d'accus comme décrit dans 3.1.

Le témoin de fonctionnement du pack d'accus s'allume quand le pack d'accus est chargé même quand le coussin chauffant n'est pas branché.

Notez qu'il faut protéger le pack d'accus du froid extrême (le cas échéant, sous les vêtements) afin de lui conserver toute sa puissance.

3.3. Utilisation du coussin chauffant à accus dans le véhicule (sur la fiche 12 V de l'allume-cigare)

- Branchez la fiche du coussin chauffant sur le pack d'accus.
- Branchez l'adaptateur pour véhicule sur le pack d'accus.
- Branchez l'adaptateur pour véhicule sur la prise de l'allume-cigare.
- Sélectionnez le niveau de température (voir 3.2.).
- **Notez que le coussin chauffant à accus ne doit pas être utilisé en corrélation avec des chauffages de siège de voiture pouvant être installés.**
- Quand le coussin chauffant à accus n'est pas utilisé, il faut l'éteindre (position „0" de l'interrupteur) et l'adaptateur pour véhicule doit être débranché.
- Quand le véhicule est en marche, l'accu ne se charge pas!
- Afin d'éviter que la batterie du véhicule ne se décharge pendant que le véhicule est en marche, un arrêt automatique se produit au bout de 3 heures environ. Au bout de ces 3 heures, le témoin de fonctionnement du pack d'accus se met à clignoter.

3.4. Remplacer l'accu du pack d'accus

Dès que le coussin chauffant ne chauffe que peu de temps bien que le pack d'accus soit complètement chargé, nous recommandons d'échanger l'accu du pack d'accus contre la pièce de rechange d'origine (voir 3.5.).

Pour changer l'accu, ouvrez le compartiment du pack d'accus en exerçant une pression simultanément sur les deux surfaces de déverrouillage pour retirer le couvercle du compartiment. Retirez la fiche de raccordement de l'accu.

3.5. Pièces de rechange

Vous pouvez obtenir les pièces de rechange suivantes en vous adressant directement au service après-vente de Beurer:

- Pack d'accus (Réf. 206.081)
- Accu (Réf. 162.271)

- Chargeur (Réf. 546.003)
- Adaptateur véhicule (Réf. 108.811)

4. Nettoyage et entretien

La surface du coussin chauffant à accu est hydrofuge. Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez jamais de produit de nettoyage contenant du solvant!

5. Conservation

Si vous n'employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

6. Elimination

Pour éliminer l'instrument, conformez-vous à la directive sur les instruments électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

L'accu devra être retiré du pack d'accus (voir 3.4) et sera aussi éliminé comme il se doit.



ESPAÑOL

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

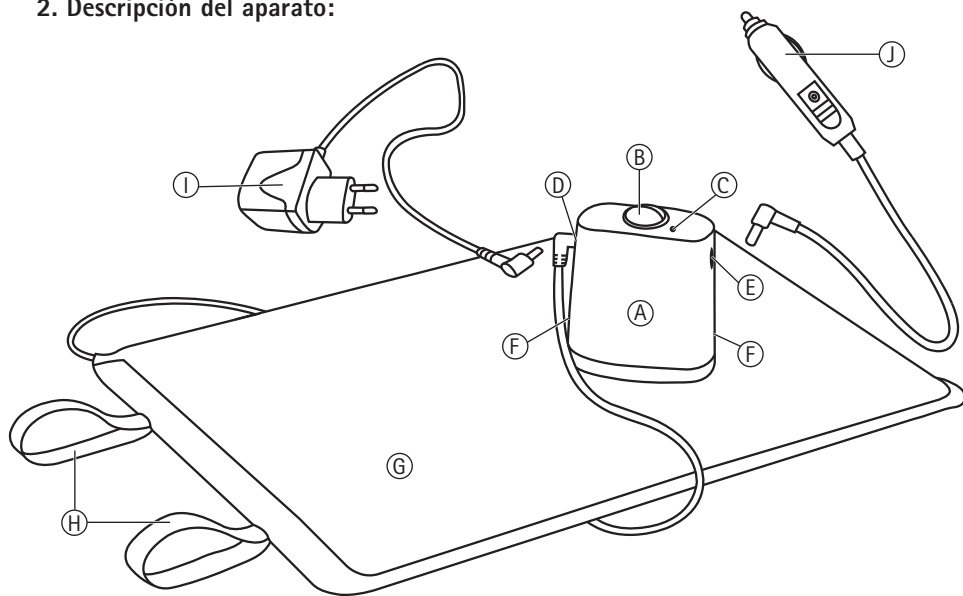
Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

1. Instrucciones importantes— Guárdelas para su uso ulterior

- Leer atentamente las instrucciones.
- Este cojín de calentamiento no está destinado para el uso en hospitales.
- No usar para el calentamiento de personas confusas, niños pequeños o de personas sin sensibilidad térmica (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- No usar para el calentamiento de animales.
- No usar el cojín de calentamiento en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En casos de duda debe usted consultar a un médico antes de la aplicación.
- ¡Atención! Nunca dormir mientras el cojín de calentamiento esté en operación.
- **Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.**
- Los campos eléctricos y magnéticos generados por este producto podrían eventualmente afectar el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 militesla). Por esta razón sírvase consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este producto.
- El cojín de calentamiento no debe ser usado sin vigilancia.
- El cojín de calentamiento nunca debe usarse mientras esté plegado o enrollado.

- El cojín de calentamiento con acumuladores no debe ser utilizado en combinación con otros aparatos de calentamiento tales como calefactores de asientos de automóvil o bien colchonetas de calentamiento.
- Debe evitarse doblar demasiado el cojín de calentamiento.
- No jalar de los cables de alimentación ni girarlos o doblarlos.
- No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.
- El paquete de acumuladores y las conexiones deben ser protegidos frente a mojaduras, golpes e irradiación solar directa.
- Controlar con frecuencia, si el cojín de calentamiento presenta signos de desgaste o daños. Si presentara signos de deterioro o si hubiera sido utilizado incorrectamente, deberá ser enviado al fabricante o distribuidor antes de seguir utilizándolo.
- Los trabajos de reparación en aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado.
Si las reparaciones se efectúan de forma incorrecta, existen considerables peligros para el usuario. Los acumuladores del paquete de acumuladores no deben ser desarmados, echados al fuego ni cortocircuitados.
- El cojín de calentamiento debe utilizarse exclusivamente con el paquete original de acumuladores (tipo AP1).
- Para cargar el paquete de acumuladores debe usarse exclusivamente el aparato de carga incluido (tipo P-001BB1010). El aparato de carga ha sido concebido para interiores no debiendo ser expuesto a la humedad.

2. Descripción del aparato:



- (A) Paquete de acumuladores
- (B) Interruptor para escalones de temperatura
- (C) Indicador de la función del paquete de acumuladores
- (D) Conexión para aparato de carga o cojín de calentamiento
- (E) Conexión del adaptador para automóvil
- (F) Desenclavamiento de la carcasa del paquete de acumuladores
- (G) Cojín de calentamiento
- (H) Tiras de goma para sujetar el cojín de calentamiento enrollado
- (I) Aparato de carga
- (J) Adaptador para automóvil

3. Puesta en operación

Con este cojín de calentamiento puede usted aplicar calor directamente sin ser necesaria una caja de enchufe. Este cojín de calentamiento suministra a usted un agradable calor durante más de 2 horas (dependiendo del escalón de temperatura), por ejemplo, en el estadio, en el campamento o en la pesca.

La práctica bolsa para guardar el cojín permite también un fácil transporte. Teniendo el cojín enrollado y sujetado con las tiras de goma es posible transportarlo en la bolsa cómodamente.

Gracias a su forma flexible y práctica el cojín de calentamiento con acumuladores puede utilizarse no sólo como cojín de asiento sino que también como cojín bajo la ropa.

3.1. Cargar el paquete de acumuladores

- Importante: El paquete de acumuladores debe ser cargado por lo menos durante 14 horas antes de ser usado por primera vez o bien si no se ha utilizado durante largo tiempo.
- Asegúrese preliminarmente que el adaptador para automóviles esté separado del paquete de acumuladores.
- Enchufe ahora el aparato cargador en una caja de enchufe con una tensión de red que corresponda a la especificada en el aparato cargador. Ahora se enciende la luz verde señalizadora de función del aparato de carga.
- Coloque el interruptor en la posición "0" (desconectado) en el paquete de acumuladores y conecte el enchufe a la conexión del paquete de acumuladores. Ahora se enciende la luz roja señalizadora de función del aparato de carga. La luz señalizadora de función (verde/roja) del aparato de carga indica la correcta función del aparato de carga; sin embargo no indica el estado de carga.
- El paquete de acumuladores debe ser cargado únicamente en un ambiente seco y a temperaturas entre 10 °C y 35 °C.
- Tome en cuenta que el paquete de acumuladores alcanzará su plena capacidad solamente después de haber sido cargado y descargado varias veces.

3.2. Utilizar el cojín de calentamiento con el paquete de acumuladores

- Desenchufe el enchufe del aparato cargador del paquete de acumuladores.
- Conecte el enchufe del cojín de calentamiento al paquete de acumuladores.
- La superficie roja del cojín de calentamiento está prevista para aplicarla al cuerpo.
- Seleccione con el interruptor el escalón de temperatura deseado. La luz indicadora de función del acumulador parpadea brevemente y luego queda encendida permanentemente.

Escalones de temperatura:

- 0 = desconectado
- I = temperatura mínima (señalizada por 1 x parpadeo)
- II = temperatura mediana (señalizada por 2 x parpadeos)
- III = temperatura máxima (señalizada por 3 x parpadeos)

Recomendamos seleccionar al comienzo el escalón de temperatura máxima para un rápido calentamiento.

Luego puede usted conmutar el cojín a un escalón de temperatura más bajo.

Una vez descargado el acumulador se apaga la indicación de función del paquete de acumuladores. Al ocurrir esto, se finaliza el calentamiento del cojín de calentamiento con acumuladores. A continuación cargue el paquete de acumuladores nuevamente según lo descrito en 3.1.

La indicación de función del paquete de acumuladores se enciende una vez cargado el acumulador y también cuando el cojín de calentamiento no está conectado.

Sírvase tomar en cuenta que el paquete de acumuladores debe ser protegido frente al frío (en caso dado bajo la ropa), a fin de conservar su plena capacidad.

3.3. Utilizar el cojín de calentamiento con acumuladores en el automóvil (en el enchufe de 12 V del encendedor de cigarrillos)

- Conecte el enchufe del cojín de calentamiento al paquete de acumuladores.
- Conecte el adaptador para automóviles al paquete de acumuladores.
- Conecte ahora el adaptador para automóviles al enchufe del encendedor de cigarrillos.
- Seleccione un escalón de temperatura (véase 3.2.).
- **Sírvase tomar en cuenta que el cojín de calentamiento con acumuladores no debe ser utilizado junto con calefactores de asiento eventualmente existentes en el automóvil.**

- Mientras no se use el cojín de calentamiento con acumuladores es conveniente desconectarlo (posición del interruptor "0") y el adaptador para automóviles debe ser desenchufado.
- ¡Durante el uso en el automóvil no se carga el acumulador!
- Para proteger la batería de su vehículo contra descargas el cojín se desconecta automáticamente después de 3 horas más o menos; esto ocurre solamente durante el uso en automóviles. Una vez transcurridas estas 3 horas la indicación de función del paquete de acumuladores comienza a parpadear.

3.4. Remplazar el acumulador del paquete de acumuladores

Si el cojín de calentamiento se calienta sólo por corto tiempo a pesar de estar cargado completamente el paquete de acumuladores, recomendamos reemplazar el acumulador del paquete de acumuladores por el repuesto original (véase 3.5.).

Para cambiar el acumulador abra la carcasa del paquete de acumuladores presionando simultáneamente ambos puntos de desenclavamiento y quitando al mismo tiempo la tapa de la carcasa. Separe ahora la unión enchufada hacia el acumulador.

3.5. Piezas de repuesto

Usted puede adquirir en el servicio postventa de Beurer las siguientes piezas de repuesto:

- Paquete de acumuladores (N° de art. 206.081)
- Acumulador (N° de art. 162.271)
- Aparato cargador (N° de art. 546.003)
- Adaptador para automóviles (N° de art. 108.811)

4. Limpieza y cuidado

La superficie del cojín de calentamiento con acumuladores es hidrófuga. Las manchas pequeñas pueden ser eliminadas mediante un paño o una esponja húmeda y eventualmente con un detergente líquido para ropa blanca fina. ¡Nunca utilice detergentes que contienen diluyentes!

5. Almacenamiento

Si usted no va a usar el cojín de calentamiento durante mayores períodos de tiempo, recomendamos guardarlo en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar carga alguna sobre él.



6. Eliminación de desechos

Sírvase desechar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos. El acumulador debe ser sacado previamente del paquete de acumuladores (véase 3.4) y desechado también adecuadamente.

ITALIANO

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

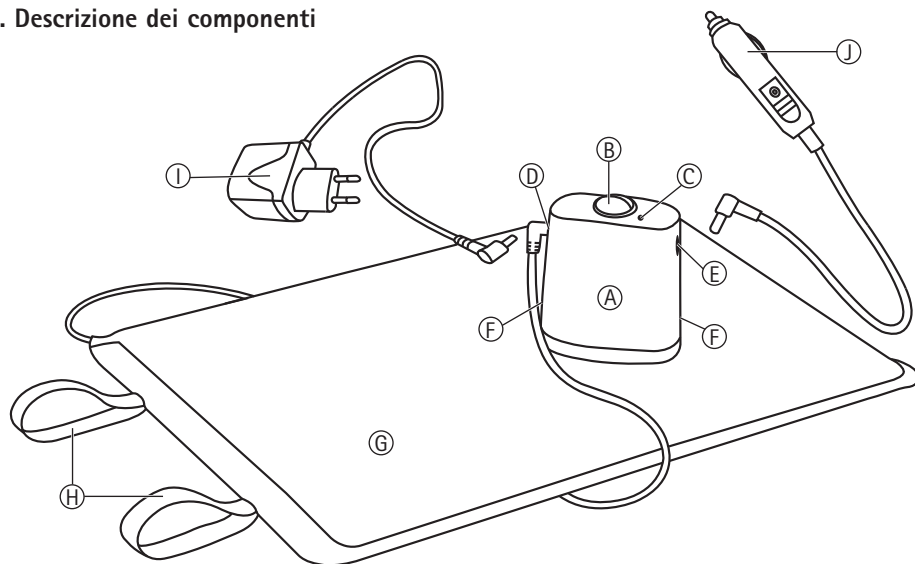
La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team Beurer

1. Informazioni importanti – da conservare per l'uso ulteriore

- Leggere attentamente le avvertenze.
- Questo termocuscino non è stato concepito per l'uso negli ospedali.
- Non usare su bambini piccoli, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Non utilizzare per riscaldare animali.
- Non applicare il termocuscino su parti del corpo infiammate, lese o rigonfie. In caso di dubbio consultare un medico prima dell'uso.
- Attenzione! In nessun caso addormentarsi con il termocuscino acceso.
- **Un'applicazione troppo lunga può causare bruciature alla pelle.**
- I campi elettrici e magnetici emessi da questo prodotto elettrico possono causare, in alcuni casi sfavorevoli, il malfunzionamento del pacemaker. Questi campi sono però molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 V/m, densità di flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker prima dell'uso di questo prodotto.
- Non utilizzare mai il termocuscino lasciandolo incustodito.
- Non utilizzare mai il termocuscino piegato o arrotolato.
- Non utilizzare il termocuscino a batteria ricaricabile in combinazione con altri apparecchi termici come ad es. il riscaldamento dei sedili d'auto o le sottocoperte termiche.
- Non piegare bruscamente il termocuscino.
- Non tirare, storcere o piegare i cavi elettrici.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel cuscino.
- Proteggere l'accumulatore compatto e le connessioni dall'umidità, dai colpi e dai raggi diretti del sole.
- Controllare sovente con accuratezza se il termocuscino presenta segni di usura o di danneggiamento. Se si riscontrano tali segni oppure se il termocuscino è stato utilizzato in modo inappropriato, farlo esaminare dal produttore o da un rivenditore autorizzato prima di continuare ad utilizzarlo.
- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Non scomporre l'accumulatore compatto, non gettarlo nel fuoco o cortocircuitarlo.
- Usare il termocuscino esclusivamente con l'accumulatore compatto originale in dotazione (tipo AP1).
- Per la ricarica dell'accumulatore utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale in dotazione (tipo P-001BB1010).
Il caricabatteria è stato concepito per essere utilizzato in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.

2. Descrizione dei componenti



- Ⓐ Accumulatore compatto
- Ⓑ Selettore dei livelli di temperatura
- Ⓒ Display delle funzioni dell'accumulatore compatto
- Ⓓ Connettore per caricabatteria o termocuscino
- Ⓔ Connettore per adattatore in autoveicoli
- Ⓕ Sblocco dell'involucro dell'accumulatore compatto
- Ⓖ Termocuscino
- Ⓗ Cinghie elastiche per il fissaggio del termocuscino arrotolato
- Ⓘ Caricabatteria
- ⓵ Adattatore per autoveicoli

3. Messa in servizio

Il termocuscino a batteria ricaricabile fornisce un calore piacevole per oltre 2 ore (a seconda del livello di temperatura selezionato) durante lo svolgimento di ogni tipo di attività all'aria aperta, ad es. durante la partita allo stadio, il campeggio o la pesca.

La pratica borsa di custodia consente il trasporto comodo e senza problemi del termocuscino riposto arrotolato e fissato con le cinghie elastiche.

Grazie alla sua particolare forma soffice e pratica, il termocuscino a batteria ricaricabile può essere utilizzato come normale cuscino per sedere oppure applicato sotto i vestiti.

3.1. Ricarica dell'accumulatore compatto

- **Importante:** caricare l'accumulatore per almeno 14 ore quando si usa il termocuscino per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Assicurarsi che l'adattatore per autoveicoli sia separato dall'accumulatore compatto.
- Connettere il caricabatteria ad una presa elettrica di tensione nominale corrispondente all'indicazione apposta sul caricabatteria. La lampada spia di funzionamento del caricabatteria si illumina in verde.
- Selezionare la posizione "0" (spento/Off) sul selettore dell'accumulatore compatto e inserire la spina nel connettore dell'accumulatore compatto. La lampada spia di funzionamento del caricabatteria si illumina in rosso. La lampada spia del caricabatteria (verde/rossa) segnala il funzionamento corretto del caricabatteria, ma non lo stato di carica.
- Caricare l'accumulatore solo in ambiente asciutto e ad una temperatura compresa fra 10 °C e 35 °C.
- Tener presente che la capacità massima dell'accumulatore viene raggiunta solo dopo alcuni cicli di scarica e ricarica.

3.2. Uso del termocuscino a batteria ricaricabile compatta

- Sconnettere la spina del caricabatteria dall'accumulatore compatto.
- Connettere la spina del termocuscino all'accumulatore compatto.
- La superficie rossa del termocuscino è stata concepita per l'applicazione sul corpo umano.
- Selezionare con il selettore il livello di temperatura desiderato. La lampada spia di funzionamento dell'accumulatore compatto lampeggia brevemente e si accende quindi permanentemente.

Livelli di temperatura:

- 0 = spento
- I = calore minimo (segnalato da 1 lampeggio)
- II = calore medio (segnalato da 2 lampeggi)
- III = calore massimo (segnalato da 3 lampeggi)

Si consiglia di selezionare inizialmente la temperatura massima per ottenere un riscaldamento rapido. Successivamente si può impostare un livello di temperatura inferiore, a seconda del calore desiderato. Quando l'accumulatore è scarico si spegne la relativa spia di funzionamento e il termocuscino non viene più riscaldato. Ricaricare l'accumulatore secondo la descrizione al punto 3.1. La spia di funzionamento dell'accumulatore compatto si accende quando l'accumulatore è carico, anche se il termocuscino non è collegato. Prestare attenzione a proteggere l'accumulatore compatto dal freddo estremo (se necessario, inserirlo sotto i vestiti) per mantenere la sua piena potenza.

3.3. Uso in autoveicoli del termocuscino a batteria ricaricabile compatta (collegato al connettore a 12 V dell'accendisigari)

- Connettere la spina del termocuscino all'accumulatore compatto.
- Connettere l'adattatore per autoveicoli all'accumulatore compatto.
- Connettere l'adattatore per autoveicoli al connettore femmina dell'accendisigari.
- Selezionare un livello di temperatura (vedere 3.2).
- **Tener presente che il termocuscino a batteria ricaricabile compatta non deve essere usato contemporaneamente ad eventuali riscaldamenti di sedili esistenti nell'autoveicolo.**
- Quando non si usa il termocuscino, spegnerlo (selettore in posizione "0") e sconnettere l'adattatore per autoveicoli.
- L'accumulatore non si ricarica durante il funzionamento nell'autoveicolo!
- Per evitare lo scaricamento completo della batteria nel funzionamento in autoveicoli, il termocuscino si spegne automaticamente dopo circa 3 ore. Una volta trascorse queste tre ore, la lampada spia dell'accumulatore compatto inizia a lampeggiare.

3.4. Sostituzione dell'accumulatore

Quando il termocuscino con accumulatore compatto completamente carico si riscalda solo per breve tempo, si consiglia di sostituire l'accumulatore con quello di ricambio originale (vedere 3.5.). Per sostituire l'accumulatore aprire la sua custodia comprimendo contemporaneamente le due superfici di sbloccaggio, e rimuovere quindi il coperchio dall'involucro. Sconnettere il collegamento elettrico con l'accumulatore.

3.5. Pezzi di ricambio

I seguenti pezzi di ricambio possono essere ordinati direttamente presso il servizio assistenza della Beurer:

- Accumulatore compatto (art. n. 206.081)
- Accumulatore (art. n. 162.271)
- Caricabatteria (art. n. 546.003)
- Adattatore per autoveicoli (art. n. 108.811)

4. Pulizia e cura

La superficie del termocuscino a batteria ricaricabile è idrorepellente. Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi!

5. Conservazione

Se non si utilizza il termocuscino per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

6. Smaltimento

Smaltire il termocuscino conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.

Estrarre in primo luogo l'accumulatore dalla sua custodia (vedere 3.4) e smaltirlo nel rispetto della normativa ecologica locale.



TÜRKÇE

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırılık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

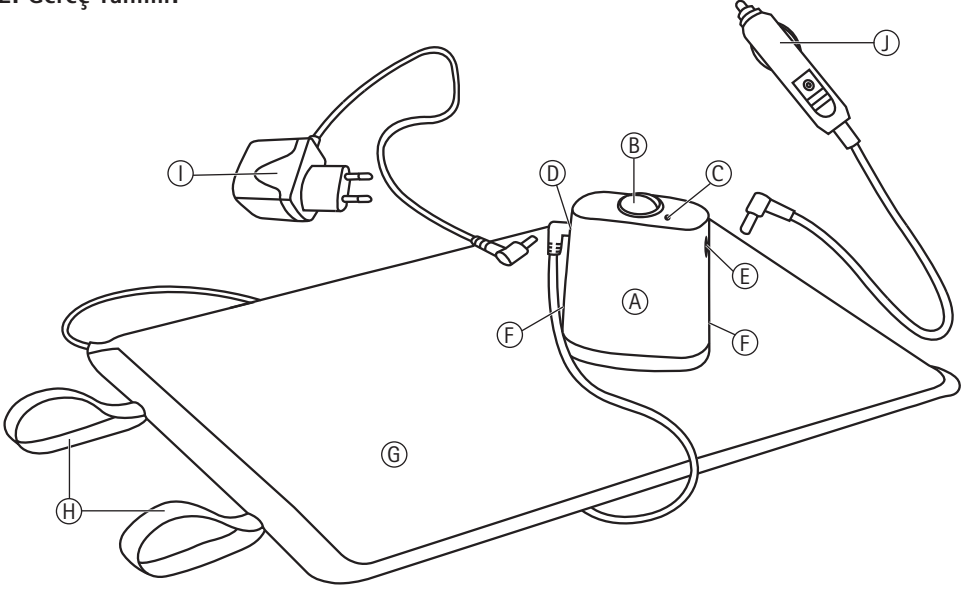
Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

1. Önemli Açıklamalar – Daha sonra kullanmak üzere saklayınız

- Açıklamaları dikkatle okuyunuz.
- Bu ısı yastığı, hastanelerde kullanılmaya uygun değildir.
- Yardıma muhtaç kişilerde, küçük çocuklarda veya ısıya karşı duyarlılığı olan şahıslarda (örn. Diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alımından veya alkol kullanımından sonra) kullanmayınız.
- Hayvanların ısıtılması için kullanmayınız.
- Isı yastığını, iltihaplı, yaralı veya şişmiş vücut bölgelerine uygulamayınız. İki durumunda, uygulamadan önce doktor önerisine başvurunuz.
- Dikkat! Isı yastığı çalışırken kesinlikle uyumayınız.
- **Çok uzun süreli kullanım cilt yanmalarına neden olabilir.**
- Bu elektrikli üründen yayılan elektriksel ve manyetik alanlar, bazı durumlarda kalp pilinizin işlevini bozabilir.
Buna karşın, bunlar sınır değerlerin çok altındadırlar: elektriksel alan kuvveti: azami 5000 V/m, manyetik alan kuvveti: azami 80 A/m, manyetik akış yoğunluğu: azami 0,1 mili tesla'dır). Bu nedenle, bu ürünü kullanmadan önce, lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışınız.
- Bu ısı yastığı, nezaretsiz çalıştırılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı, hiçbir zaman katlanmış veya role yapılmış olarak kullanılmamalıdır.
- Akülü ısı yastığı, diğer ısı aletleriyle örn. oto koltuk ısı yastıkları veya elektrikli battaniyelerle birlikte çalıştırılmamalıdır.
- Isı yastıklarının bükülmesinden kaçınılmalıdır.
- Elektrik kablolarının girişinden çekilmemeli, döndürülmemeli veya keskin bir biçimde bükülmemelidir.
- İğne veya sivri uçlu nesnelere batırılmamalıdır.
- Akü paketi ve elektrik bağlantıları, ıslaklıktan, çarpmalardan ve doğrudan güneş ışınından korunmak zorundadır.

- Isı yastığı, yıpranma belirtisi veya hasar olup olmadığı hususunda sıklıkla kontrol edilmelidir. Eğer böylesi belirtiler varsa veya aletin teknik bilgileri dahilinde kullanılmamış olması durumunda, tekrar kullanılmadan önce üreticiye veya satıcısına getirilmek zorundadır.
- Elektronik aletlerin onarımları, yalnız, teknik elemanlar tarafından yürütülmelidir. Kuraldışı yapılacak tamiratlar nedeniyle, kullanıcıya yönelik büyük tehlikeler ortaya çıkabilir.
Akü paketindeki akü, parçalara ayrılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa kontak yapılmamalıdır.
- Isı yastığını, yalnız beraberinde verilmiş olan orijinal akü paketiyle (AP1 Tipinde) kullanınız.
- Akü paketini doldurmak için yalnız, beraberinde verilmiş orijinal şarj aleti (Tip P-001B-B1010) kullanınız. Şarj aleti, oda içi için tasarlanmıştır ve neme terk edilmemelidir.

2. Gereç Tanımı:



- (A) Akü paketi
- (B) Isı seviyeleri için şalter
- (C) Akü paketinin fonksiyon göstergesi
- (D) Şarj aleti veya ısı yastığı için bağlantı
- (E) Taşıt adaptörü için bağlantı
- (F) Akü paketi kutusunun kilidinin açılması
- (G) Isı yastığı
- (H) Role edilmiş ısı yastığının fiksajı için lastik bantlar
- (I) Şarj aleti
- (J) Taşıt Adaptörü

3. Çalıştırılması

Bu ısı yastığı ile hedefli bir şekilde ısı uygulayabilirsiniz ve bir prize artık muhtaç değilsiniz. Düşünebileceğiniz her türlü doğa etkinliklerinde, örn. sahada, kampa veya balık avlamada, size bu akülü ısı yastığı, 2 saatten fazla (ısı seviyesine bağlı olarak) hoş sıcaklık verir.

Pratik saklama çantası, sorunsuz bir taşımayı mümkün kılar. Role edilmiş ve lastik bantlarla sabitleştirilmiş durumda iken ısı yastığı, bunun içinde rahatça taşınabilir.

Akülü ısı yastığı, vücuda göre form alması ve pratik formu ile hem oturma minderi olarak hem de giysi altında kullanılabilir.

3.1. Akü paketinin doldurulması

- **Önemli:** Akü paketi, ilk kullanımdan önce ve de uzun süre kullanılmayıp tekrar kullanılacağına, en az 14 saat doldurulmalıdır.
- Taşıt adaptörünün bu sırada, akü paketinden ayrı olduğundan emin olunuz.
- Şarj aletini, daha sonra şarj aletinin üzerinde belirtilenlere uygun bir elektrik akımlı bir prize takınız. Şarj cihazındaki fonksiyon göstergesi bu durumda yeşil yanar.
- Akü paketindeki, şalter ayarı "0" (kapalı) 'ı seçiniz ve fişi, akü bağlantısına bağlayınız. Şarj cihazındaki fonksiyon göstergesi bu durumda kırmızı yanar. Şarj cihazının fonksiyon göstergesi (yeşil/kırmızı), şarj cihazının doğru çalıştığını gösterir, fakat şarj durumunu göstermez.
- Akü paketini, yalnız, kuru bir çevrede ve 10°C ile 35°C arasında sıcaklıkta doldurunuz.
- Akü paketinin tam kapasitesine, ancak, birkaç kez doldurma ve boşaltma çevriminden sonra ulaşılacağına dikkat ediniz.

3.2. Akülü ısı yastığının akü paketi ile çalıştırılması

- Şarj aletinin fişini akü paketinden çekiniz.
- Isı yastığının fişini, akü paketine bağlayınız.
- Isı yastığının kırmızı yüzeyi, vücuda uygulamak üzere öngörülmüştür.
- Şalterle, istenilen ısı seviyesini seçiniz. Akü paketinin fonksiyon göstergesi kısaca yanıp söner ve ardından sürekli yanar.

Isı seviyeleri:

- 0 = kapalı
- I = asgari ısı (1x yanıp sönmeye sinyal verir)
- II = orta dereceli ısı (2x yanıp sönmeye sinyal verir)
- III = azami ısı (3x yanıp sönmeye sinyal verir)

Size, başlangıçta, hızlı ısıtma için en yüksek ısı seviyesini seçmenizi öneririz. Sonra, ihtiyaç olması halinde, daha düşük bir ısı seviyesine çevrilebilir.

Akü boşaltıldığında, akü paketinin fonksiyon göstergesi silinir. Akülü ısı yastığı, bundan sonra ısınmaz. Akü paketini, sonra madde 3.1'de tanımlandığı gibi doldurunuz.

Akü paketinin fonksiyon göstergesi, akünün doldurulmasıyla, ısı yastığı bağlı olmasa da yanmaya başlar.

Akü paketinin, tam başarımlı durumunu muhafaza edebilmesi için aşırı soğuklardan korunması gerektiğine (gerekirse giysi altında) dikkat ediniz.

3.3. Akülü ısı yastığının taşıtta (Sigara çakmağının 12V'luk yuvasında) çalıştırılması

- Isı yastığının fişini, akü paketine bağlayınız.
- Taşıt adaptörünü, akü paketine takınız.
- Taşıt adaptörünü, sigara çakmağının yuvasına bağlayınız.
- Bir ısı seviyesi (bkz. 3.2.) seçiniz.
- **Akü ısı yastığının, aynı anda muhtemel mevcut oto koltuk kaloriferi ile birlikte çalıştırılmaması gerektiğine dikkat ediniz.**
- Akülü ısı yastığı kullanılmıyacaksa, kapatılmalıdır (Şalter ayarı „0“) ve taşıt adaptörü çıkarılmalıdır.
- Akü, taşıtın çalıştırılması esnasında dolmaz!
- Oto akününün boşalmasına karşı korunması için, yalnız, taşıtın çalışması durumunda bu, yaklaşık 3 saat sonra otomatik olarak kapanma şeklinde gerçekleşir. Bu 3 saatin geçmesinden sonra akü paketinin fonksiyon göstergesi, yanıp sönmeye başlar.

3.4. Akü paketinin aküsünü değiştirmek

Eğer ısı yastığı tam dolmuş akü paketi ile yalnız kısa bir süre ısınıyorsa, akü paketinin aküsünü orijinal yedek parçasıyla (bkz. 3.5.) değiştirmenizi öneririz.

Aküyü değiştirmek için, kilidi açma yüzeylerinin her ikisini de aynı anda birbirine bastırıp kutu kapağını bu durumda kutudan çekerek akü paketinin kutusunu açınız. Bundan sonra akü fiş bağlantısını çözünüz.

3.5. Yedek parçalar

Aşağıdaki yedek parçaları, doğrudan Beurer Müşteri hizmetlerinden alabilirsiniz:

- Akü paketi (Art. No. 206.081)
- Akü (Art. No. 162.271)
- Şarj aleti (Art. No. 546.003)
- Taşıt adaptörü (Art. No. 108.811)

4. Temizlik ve Bakım

Akülü ısı yastığı, su geçirmez bir üst yüzeye sahiptir. Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve muhtemelen biraz sıvı hassas deterjan ile giderilebilir. Hiçbir zaman, çözelti içeren temizlik malzemesi kullanmayınız!

5. Saklama

Isı yastığınızı, eğer uzun süre kullanmazsanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve ağırlık yüklemeyen saklamanızı öneririz.

6. Aletin, atık durumunda yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

Akü, önce akü paketinden çıkarılmak (bkz. 3.4) ve aynen uygun bir biçimde atık toplama yerlerine verilmek zorundadır.



РУССКИЙ

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются гарантией изделий высочайшего качества, используемых для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

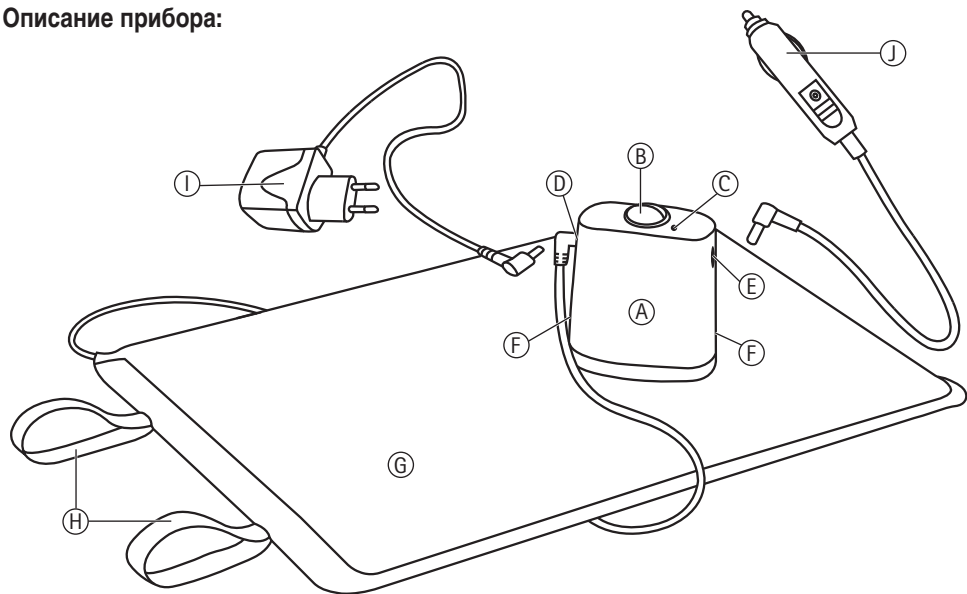
С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

1. Важные указания – хранить для последующего использования

- Внимательно прочесть все указания.
- Данная электрическая грелка не предназначена для использования в больницах.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, грудных детей или лиц, не чувствительных к теплу (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Не использовать для обогрева животных.
- Не используйте грелку на воспаленных, поврежденных или опухших частях тела. В случае сомнений перед использованием следует проконсультироваться с врачом.
- Внимание! Ни в коем случае не засыпать, если грелка находится в рабочем состоянии.
- Слишком длительное применение может приводить к ожогам кожи.

- При известных обстоятельствах, исходящие от этого электрического прибора электромагнитные поля могут нарушать работу стимулятора ритма сердца. Но их характеристики значительно ниже предельных значений: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, величина магнитной индукции: макс. 0,1 мТл). Поэтому перед использованием данного изделия проконсультируйтесь с врачом и изготовителем стимулятора ритма сердца.
- Запрещается использование грелки без присмотра.
- Запрещается использовать грелку в сложенном или скрученном состоянии.
- Аккумуляторную электрогрелку запрещается использовать в сочетании с другими нагревательными приборами, например, электрогрелками для автомобильных сидений или электрическими простынями.
- Не допускать резких перегибов грелки.
- Не тянуть, не скручивать и не перегибать сетевые кабели.
- Не втыкать иголки или другие острые предметы.
- Аккумуляторный блок и разъемы необходимо защищать от влаги, ударов и прямых солнечных лучей.
- Грелку часто проверять в отношении того, не имеется ли признаков износа или повреждений. При обнаружении подобных признаков или в случае неправильного использования грелки перед повторным использованием ее необходимо отправить изготовителю или в торговую организацию.
- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. Аккумулятор в аккумуляторном блоке запрещается разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Электрогрелку использовать только с входящим в объем поставки оригинальным аккумуляторным блоком (типа AP1).
- Для зарядки аккумуляторного блока используйте только входящее в объем поставки оригинальное зарядное устройство (типа P-001B-B1010)). Зарядное устройство разработано для внутренних помещений; запрещается подвергать его действию влаги.

2. Описание прибора:



- А Аккумуляторный блок
- В Переключатель температурных режимов
- С Индикатор работы аккумуляторного блока
- Д Соединительный разъем для зарядного устройства или грелки
- Е Соединительный разъем для автомобильного переходника
- Ф Разблокировка корпуса аккумуляторного блока
- Г Электрогрелка
- Н Резиновые ремни для фиксации скрученной грелки
- И Зарядное устройство
- Ж Автомобильный переходник

3. Ввод в эксплуатацию

Благодаря этой электрогрелке Вы можете целенаправленно применять тепло, не будучи при этом связанным с сетевой розеткой. Где бы на открытом воздухе Вы не находились – на стадионе, в кемпинге, на рыбалке, – аккумуляторная электрогрелка более 2 часов (в зависимости от температурного режима) дает Вам приятное тепло.

Удобная сумка для хранения обеспечивает простую транспортировку. В ней можно удобно переносить грелку, скрученную и зафиксированную резиновыми ремнями.

Благодаря ее облегающей и удобной форме, на грелке можно просто сидеть или использовать под одеждой.

3.1. Зарядка аккумуляторного блока

- **Важно!** Аккумуляторный блок перед первым использованием и после длительных перерывов в работе необходимо заряжать не менее 14 часов.
- Убедитесь в том, что автомобильный переходник отсоединен от аккумуляторного блока.
- Вставьте зарядное устройство в розетку сети с напряжением, указанным на зарядном устройстве. При этом индикатор работы на зарядном устройстве загорается зеленым свечением.
- Установите переключатель на аккумуляторном блоке в положение «0» (выключено) и соедините штекер с гнездом аккумуляторного блока. При этом индикатор работы на зарядном устройстве загорается красным свечением. Индикатор работы зарядного устройства (зеленый/красный) сигнализирует правильность работы зарядного устройства, но не состояние заряда.

- Заряжайте аккумуляторный блок только в сухом помещении при температуре от 10 °С до 35 °С.
- Учтите, что полная емкость аккумуляторного блока достигается только после нескольких циклов заряда-разряда.

3.2. Работа электрогрелки от аккумуляторного блока

- Отсоедините штекер зарядного устройства от аккумуляторного блока.
- Соедините штекер электрогрелки с аккумуляторным блоком.
- Красная поверхность грелки предусмотрена для использования на теле.
- Выберите переключателем требуемый температурный режим. Индикатор работы аккумуляторного блока на короткое время начинает мигать, а затем горит непрерывным свечением.

Температурные режимы:

- 0 = выключено
- I = минимальная температура (сигнализируется 1-кратным миганием)
- II = средняя температура (сигнализируется 2-кратным миганием)
- III = максимальная температура (сигнализируется 3-кратным миганием)

В самом начале мы рекомендуем для быстрого нагрева выбирать самый высокий температурный режим. При необходимости, позднее можно переключить грелку на более низкий температурный режим. Если аккумулятор разряжен, индикатор работы аккумуляторного блока гаснет. После этого аккумуляторная грелка больше не нагревается. Зарядите аккумуляторный блок, как описано в п. 3.1. Индикатор работы аккумуляторного блока загорается при заряженном аккумуляторе, даже если грелка не подключена.

Учтите, что аккумуляторный блок следует защитить от предельно низких температур (при известных обстоятельствах, под одеждой), чтобы сохранить его полную работоспособность.

3.3. Работа электрогрелки в автомобиле (от прикуривателя на 12 В)

- Соедините штекер электрогрелки с аккумуляторным блоком.
- Присоедините автомобильный переходник к аккумуляторному блоку.
- Соедините автомобильный переходник с гнездом прикуривателя.
- Выберите температурный режим (см. 3.2.).
- Учтите, что аккумуляторную грелку запрещается использовать одновременно с возможно имеющейся системой обогрева сидений.
- Если грелка не используется, рекомендуется выключить ее (положение переключателя «0») и вытащить автомобильный переходник.
- Во время работы в автомобиле аккумулятор не заряжается!
- Для защиты аккумуляторной батареи автомобиля от разряда при работе в автомобиле (только!) производится автоматическое отключение приблизительно через 3 часа. По истечении этих 3 часов индикатор работы аккумуляторного блока начинает мигать.

3.4. Замена аккумулятора аккумуляторного блока

Если при полностью заряженном аккумуляторном блоке грелка нагревается лишь на короткое время, мы рекомендуем заменить аккумулятор аккумуляторного блока на оригинальную запасную часть (см. 3.5.). В целях замены аккумулятора откройте корпус аккумуляторного блока, одновременно прижав оба фиксатора и сняв крышку с корпуса. Затем разобщите штекерное соединение с аккумулятором.

3.5. Запасные части

Следующие запасные части Вы можете купить непосредственно в службе технического обеспечения фирмы Veurer:

- Аккумуляторный блок (арт. № 206.081)
- Аккумулятор (арт. № 162.271)
- Зарядное устройство (арт. № 546.003)
- Автомобильный переходник (арт. № 108.811)

4. Очистка и уход

Аккумуляторная электрогрелка имеет водоотталкивающую поверхность. Небольшие пятна можно удалить тряпкой или влажной губкой, используя немного жидкого моющего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители!

5. Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь грелкой, мы рекомендуем хранить ее в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на грелку другие предметы.

6. Утилизация

Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу. Предварительно необходимо вынуть аккумулятор из аккумуляторного блока (см. 3.4) и также должным образом утилизировать.



7. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (аккумулятор – батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: электропростыни, -грелки,,-одеяло Ростест Москва №РОСС DE .АЯ46 .В08813 срок действия с 08.09.2006 по 16.08.2008 гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

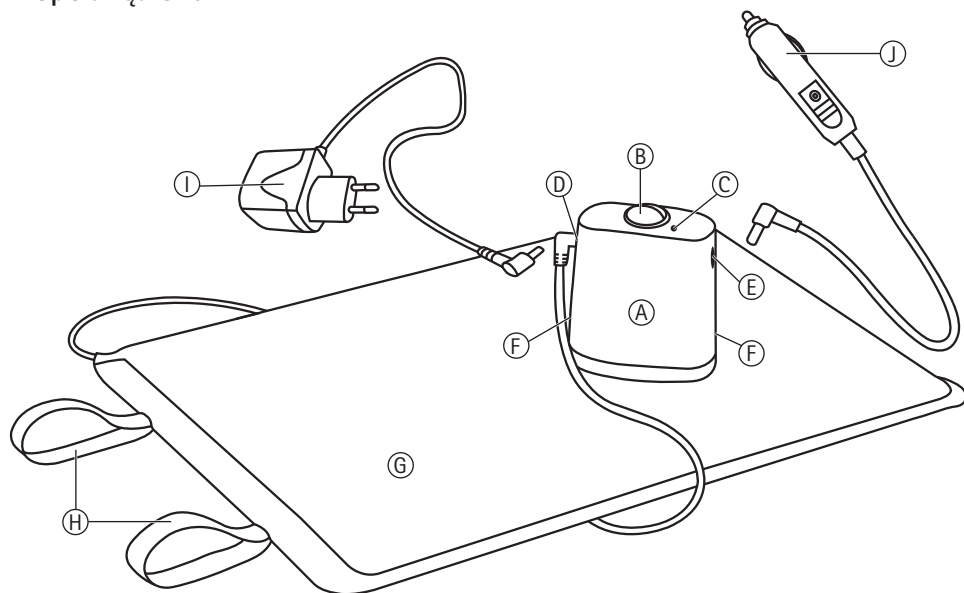
Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

1. Ważne wskazówki – zachować do późniejszego użytku

- Skrupulatnie przeczytać wskazówki.
- Ta poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Nie stosować dla osób bezradnych, małych dzieci lub osób nie odczuwających ciepła (np.: diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).
- Nie używać do ogrzewania zwierząt.
- Nie stosować poduszki w miejscach na ciele, które wykazują zapalenie, skaleczenie lub obrzęk. W razie wątpliwości zapytać przed zastosowaniem lekarza.
- Uwaga! W żadnym przypadku nie zasypiać, kiedy poduszka jest włączona.
- **Zbyt długie stosowanie może prowadzić do oparzeń skóry.**
- Powstające w wyniku działania poduszki pole elektryczne i elektromagnetyczne może w określonych warunkach powodować zaburzenie funkcjonowania rozrusznika serca. Wartości tych pól są jednak dużo poniżej wartości granicznych: siła pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, siła pola elektromagnetycznego: maks. 80 V/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mili-Tesla). Z tego więc względu należy zapytać lekarza i producenta rozrusznika serca przed zastosowaniem tej poduszki.
- Poduszka nie może być użytkowana bez nadzoru.
- Poduszki nie używać w stanie zwiniętym lub zrolowanym.
- Elektryczna poduszka o zasilaniu akumulatorowym nie może być stosowana wspólnie z innymi urządzeniami podgrzewającymi, jak np.: podgrzewany fotel samochodu czy materace podgrzewające do łóżka.
- Należy unikać ostrego zaginania poduszki.
- Nie ciągnąć za kabel, nie okręcać ani nie zaginać.
- Nie wkładać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów.
- Zestaw akumulatorowy i przewody muszą być chronione przed wilgocią, uderzeniami i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Poduszkę należy często sprawdzać, czy nie nosi śladów zużycia lub uszkodzenia. Jeśli widać takie ślady lub jeśli urządzenie nie było właściwie użytkowane, poduszkę przed ponownym użyciem należy zanieść do producenta lub sprzedawcy.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Nie rozdzielać zestawu akumulatorowego od obudowy, nie wrzucać do ognia lub zwierać na krótko.
- Poduszkę używać jedynie z oryginalnie dostarczonym zestawem akumulatorowym (typ AP1).
- Do ładowania zestawu akumulatorowego używać jedynie oryginalnej, dostarczonej wraz z poduszką ładowarki (typ P-001B-B1010). Ładowarka zaprojektowana jest do stosowania we wnętrzach i nie może być poddana działaniu wilgoci.

2. Opis urządzenia:



- Ⓐ Zestaw akumulatorowy
- Ⓑ Przełącznik zakresu temperatur
- Ⓒ Wskaźnik stanu zestawu akumulatorowego
- Ⓓ Przyłącze do ładowarki lub poduszki elektrycznej
- Ⓔ Przyłącze adaptera do ładowarki samochodowej
- Ⓕ Otwieranie obudowy zestawu akumulatorowego
- Ⓖ Poduszka elektryczna
- Ⓗ Gumki mocujące do zrolowanej poduszki
- Ⓘ Ładowarka
- ⓵ Adapter ładowarki samochodowej

3. Uruchamianie

Przy pomocy tej poduszki można w sposób zamierzony dysponować ciepłem i nie być już skazanym na obecność gniazdka z prądem. Każdego rodzaju aktywność na zewnątrz: na stadionie, na kempingu czy na rybach – poduszka elektryczna z zasilaniem akumulatorowym oferuje przyjemne ciepło przez ponad 2 godziny (w zależności od ustawionego poziomu grzania).

Praktyczny pokrowiec umożliwia bezproblemowy transport. Zrolowana i zabezpieczona gumkami jest wygodna do przenoszenia.

Dzięki praktycznej formie wykonania poduszka elektryczna może być także stosowana pod ubraniem.

3.1. Ładowanie zestawu akumulatorowego

- **Ważne:** Zestaw akumulatorowy musi być przed pierwszym użyciem wzgl. po dłuższym nieużywaniu ładowany min. 14 godzin.
- Należy się upewnić, że adapter ładowarki samochodowej jest odłączony od zestawu akumulatorowego.
- Podłączyć ładowarkę do gniazdka z prądem, zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na ładowarce. Wskaźnik działania na ładowarce rozbłyśka przy tym na zielono. Wskaźnik działania ładowarki (zielony/czerwony) nie sygnalizuje stanu naładowania, a jedynie właściwe funkcjonowanie ładowarki.
- Ładować w suchym otoczeniu i temperaturze pomiędzy 10 °C i 35 °C.

- Należy pamiętać, że zestaw akumulatorowy osiągnie pełną moc dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowania.

3.2. Użytkowanie poduszki elektrycznej z zestawem akumulatorowym

- Usunąć wtyczkę ładowarki z zestawu akumulatorowego.
- Połączyć wtyczkę poduszki z zestawem akumulatorowym.
- Czerwona strona poduszki przeznaczona jest do kontaktu z ciałem.
- Przełącznikiem wybrać odpowiednią temperaturę. Wskaźnik działania akumulatora rozbłyska najpierw na krótko, po czym świeci bez przerwy.

Poziomy temperatur:

- 0 = wyłączone
- I = minimalne ciepło (sygnalizowane jednym błyskiem)
- II = średnie ciepło (sygnalizowane dwoma błyskami)
- III = maksymalne ciepło (sygnalizowane trzema błyskami)

Aby najszybciej nagrzać poduszkę zaleca się wybranie od początku najwyższego poziomu. Później można ustawić niższą temperaturę, w zależności od potrzeb.

Jeśli akumulator jest rozładowany, wskaźnik stanu zestawu akumulatorowego zgaśnie. Poduszka nie będzie się już od tego momentu grzać. Naładować zestaw akumulatorowy, jak opisano w pkt. 3.1.

Wskaźnik stanu zestawu akumulatorowego świeci przy naładowanym akumulatorze nawet wtedy, gdy akumulator nie jest podłączony do poduszki.

Należy zwrócić uwagę, aby zestaw akumulatorowy był chroniony przed skrajnym zimnem (w danym przypadku chroniony pod ubraniem), by mógł zachować swoją wydajność.

3.3. Użytkowanie poduszki elektrycznej z zestawem akumulatorowym w pojazdach mechanicznych (12 V gniazdko samochodowej zapalniczki)

- Połączyć wtyczkę poduszki z zestawem akumulatorowym.
- Podłączyć adapter ładowarki samochodowej do zestawu akumulatorowego.
- Połączyć adapter ładowarki samochodowej z gniazdem zapalniczki.
- Wybrać odpowiednią temperaturę (patrz 3.2.).
- **Należy zwrócić uwagę, że poduszka elektryczna nie może być stosowana razem z ew. podgrzewanymi fotelami samochodowymi.**
- Jeśli poduszka nie jest używana, powinna być wyłączona (pozycja wyłącznika na „0”), a adapter ładowarki samochodowej wyciągnięty.
- Akumulator w czasie jazdy nie ładuje się!
- Dla zabezpieczenia akumulatora samochodowego przed rozładowaniem, w trybie pracy w pojeździe mechanicznym, następuje wyłączenie po ok. 3 godzinach. Po ubiegnięciu tych 3 godzin wskaźnik stanu zestawu akumulatorowego zaczyna błyskać.

3.4. Wymiana zestawu akumulatorowego

Jeśli poduszka, przy całkowicie naładowanym akumulatorze, nagrzewa się tylko krótki czas, zaleca się wymianę zestawu akumulatorowego na nowy, oryginalny (patrz 3.5.).

Aby wymienić zestaw akumulatorowy, otworzyć obudowę, naciskając powierzchnię nad zaczepami i wysuwając pokrywę z obudowy. W ten sposób przerwane zostaje połączenie z akumulatorem.

3.5. Części zamienne

Możliwe jest zakupienie następujących części zamiennych bezpośrednio w serwisie firmy Beurer:

- Zestaw akumulatorowy (Art. Nr. 206.081)
- Akumulator (Art. Nr. 162.271)
- Ładowarka (Art. Nr. 546 003)
- Adapter ładowarki samochodowej (Art. Nr. 108 811)

4. Czyszczenie i konserwacja

Poduszka elektryczna posiada powierzchnię zmywalną. Mniejsze plamy można usuwać ścierką lub mokrą gąbką z ew. dodatkiem odrobiny płynu piorącego. Nigdy nie używać do czyszczenia środków zawierających rozpuszczalniki!

5. Przechowywanie

Jeśli poduszka nie będzie używana przez dłuższy czas, zaleca się przechowywać ją w oryginalnym opakowaniu, w suchym otoczeniu, bez obciążania jej.

6. Utylizacja

Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektroniki użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.



Zestaw akumulatorowy należy wcześniej usunąć z opakowania (patrz 3.4) i także prawidłowo zutylizować.

